

Rwamagana le 10/6/1960

Residence du Ruanda  
Territoire de Kibungu

*el*  
*Craemer*

N° /AE.2.02/P



A Monsieur l'Administrateur de Territoire de KIBUNGU

*26/4 AE 2/02/P*  
*73 6 60*

Monsieur l'Administrateur ,

Me réf votre note de service n° 1445/AE.2/02/P dans date et reçu le 4 mai 1960 j'ai l'honneur de porter à votre connaissance ce qui suit :

1° Des piquets métalliques ont été acheté chez Monsieur Thomann pour les marchés de Kabarende et Rwamagana au mois de juillet 1959 . A ce moment les piquets de Kabarende étaient prêts et je les ai placés, ceux de Rwamagana étaient prêts debut août pendant mon congé en Europe et jusqu'à maintenant ils se trouvent toujours chez Monsieur Thomann et attendent le placement .

2° En ce qui concerne le centre de négoce de Kayenza / : Je me suis rendu sur place et constate que le coté gauche a été ~~piqueté~~ mesuré de la façon suivante :

35 35 30 30 30 30 24 25 24 19 et cela en largeur

Le coté droit n'est pas mesuré du tout .

Des deux côtés je ne vois aucune trace de la profondeur .

Je voudrais donc avoir les mesures exactes de toutes les parcelles avant que je puisse faire le plan de ce centre de négoce .

Agent Territorial  
De Craemer Jacques .

Ruv.M.-/

TERRITOIRE DU  
RUANDA-URUNDI

Demande d'autorisation de commerce en région  
frontalière.-

(Ordonnance G.G. n° 33/9 du 6.I.1950)

Le soussigné .. *Munyobuhoro J.* .....

A/ Non-autochtone	:	B/ Autochtone-capita	:	C/ Autochtone indé-
nationalité.....	:		:	pendant
	:		:	Colline. <i>Rusanafana</i>
installé au Centre Com-	:		:	
mmercial de.....	:	Nom.....	:	S/chefferie. <i>Rusanafana</i>
Registre de commerce n°:	:	Prénoms.....	:	Chefferie. <i>Bug. Sud</i>
demande l'autorisation	:		:	
de commercer dans le	:		:	
centre de négoce de....	:		:	
.....	:	Colline.....	:	Territoire. <i>Kaburaga</i>
Territoire de.....	:	S/chefferie.....	:	Registre de Commerce
	:		:	n° <i>854</i> .....
sur parcelle n°.....	:	Chefferie.....	:	demande l'autorisa-
	:		:	tion de faire le com-
	:		:	merce et de résider
	:		:	au Centre de Négoce
par l'intermédiaire du	:	Territoire.....	:	de. <i>Kayuga</i> .....
capita indigène dont ai-	:		:	sur la parcelle n°..
gnalement ci-contre.	:		:	<i>3</i> .....
.....	:		:	<i>Kayuga le 10/3/60</i> ..
le.....	:		:	signature
signature	:		:	<i>J. Muny</i>

Avis motivé de l'Adminis-  
trateur de Territoire

Avis du Résident

Décision du Gouverneur.-

Ruv.M.-/

TERRITOIRE DU  
RUANDA-URUNDI

Demande d'autorisation de commerce en région  
frontalière.-

(Ordonnance G.G. n° 33/9 du 6.I.1950)

Le soussigné Uwiyobuhoro J......

A/ Non-autochtone	:	B/ Autochtone-capita	:	C/ Autochtone indé-
nationalité.....	:		:	pendant
	:		:	Colline. <u>Rwamafana</u>
installé au Centre Com-	:		:	
mmercial de.....	:	Nom.....	:	S/chefferie <u>Rwamafana</u>
Registre de commerce n*:	:	Prénoms.....	:	Chefferie <u>Pouy. Sud</u>
demande l'autorisation	:		:	
de commercer dans le	:		:	
centre de négoce de....	:		:	
.....	:	Colline.....	:	Territoire <u>Kibungu</u>
Territoire de.....	:	S/chefferie.....	:	Registre de Commerce
	:		:	n* <u>3854</u>
sur parcelle n*.....	:	Chefferie.....	:	demande l'autorisa-
	:		:	tion de faire le com-
	:		:	merce et de résider
	:		:	au Centre de Négoce
par l'intermédiaire du	:	Territoire.....	:	de <u>Kayunga</u>
capita indigène dont ai-	:		:	sur la parcelle n* <u>3</u>
gnalement ci-contre.	:		:	<u>Kayunga</u> le <u>10/3/60</u>
.....	:		:	signature
le.....	:		:	
signature	:		:	

Avis motivé de l'Adminis-  
trateur de Territoire

Avis du Résident

Décision du Gouverneur.-

Ruv.M.-/

TERRITOIRE DU  
RUANDA-URUNDI

Demande d'autorisation de commerce en région  
frontalière.-

(Ordonnance G.G. n° 33/9 du 6.I.1950)

Le soussigné *Umuyobuhoro J.*

A/ Non-autochtone	:	B/ Autochtone-capita	:	C/ Autochtone indé-
nationalité.....	:		:	pendant
	:		:	Colline <i>Kwamafana</i>
installé au Centre Com-	:		:	
mmercial de.....	:	Nom.....	:	S/chefferie <i>Kwamafana</i>
Registre de commerce n°:	:	Prénoms.....	:	Chefferie <i>Poug. Sud</i>
demande l'autorisation	:		:	
de commercer dans le	:		:	
centre de négoce de....	:		:	
.....	:	Colline.....	:	Territoire <i>Kibungu</i>
Territoire de.....	:	S/chefferie.....	:	Registre de Commerce
sur parcelle n°.....	:	Chefferie.....	:	n° <i>3854</i>
	:		:	demande l'autorisa-
	:		:	tion de faire le com-
par l'intermédiaire du	:	Territoire.....	:	merce et de résider
capita indigène dont si-	:		:	au Centre de Négoce
gnalement ci-contre.	:		:	de <i>Kayanza</i>
.....	:		:	sur la parcelle n°..
le.....	:		:	<i>Kayanza</i> le <i>10/5/60</i>
signature	:		:	signature

Avis motivé de l'Adminis-  
trateur de Territoire

Avis du Résident

Décision du Gouverneur.-

Ruv.M.-/

TERRITOIRE DU  
RUANDA-URUNDI

Demande d'autorisation de commerce en région  
frontalière.-

(Ordonnance G.G. n° 33/9 du 6.I.1950)

Le soussigné ... *Munyabukera f.o.* .....

A/ Non-autochtone	:	B/ Autochtone-capita	:	C/ Autochtone indé-
nationalité.....	:		:	pendant
	:		:	Colline. <i>Rwamunyaga</i>
installé au Centre Com-	:		:	
mmercial de.....	:	Nom.....	:	S/chefferie. <i>Rwamunyaga</i>
Registre de commerce n°:	:	Prénoms.....	:	Chefferie. <i>Bup. Luvu</i>
demande l'autorisation	:		:	
de commercer dans le	:		:	
centre de négoce de....	:		:	
.....	:	Colline.....	:	Territoire. <i>Kibunjo</i>
Territoire de.....	:	S/chefferie.....	:	Registre de Commerce
	:		:	n°... <i>854</i> .....
sur parcelle n°.....	:	Chefferie.....	:	demande l'autorisa-
	:		:	tion de faire le com-
	:		:	merce et de résider
	:		:	au Centre de Négoce
par l'intermédiaire du	:	Territoire.....	:	de. <i>Rwamunyaga</i> .....
capita indigène dont si-	:		:	sur la parcelle n°..
gnalement ci-contre.	:		:	<i>3</i> .....
.....le.....	:		:	<i>Rwamunyaga le 10/3/50</i>
signature	:		:	signature

Avis motivé de l'Adminis-  
trateur de Territoire

Avis du Résident

Décision du Gouverneur.-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Kibungu le 24 février 1960.  
de

RUANDA-URUNDI GEBIED  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE KIBUNGU

(\*) N° 725 /A.I.2/02/VE.-

Réf. n° :

Annexe  
Bijlage :

Objet  
Voorwerp :

Demande parcelle  
C.N.de KAYONZA.-

A Monsieur Munyabuhoro  
à  
RWAMAGANA.-

Monsieur,

Suite à votre lettre du 31 décembre 1959  
j'ai l'honneur de vous envoyer en 4 exemplaires :

- 1/ demande d'exercer le commerce.
- 2/ avis du conseil de s/chefferie.
- 3/ avis du conseil de chefferie.
- 4/ demande d'autorisation de commerce en région frontalière.

Je vous serais gré de les remplir et  
de me les renvoyer 3 exemplaires de chaque sorte.

L'Administrateur de Territoire,-  
PETIT, J.-

---

Nkurukije barua yawe ya tarki 31/12/59  
ndakumenyeshya yuko nkoherereje impapuro ugomba gusinyaho.

- 1/Ugusaba uruhusa rwo gucuruza.
- 2/Icyemezo cy'inama ya s/chefferie
- 3/Icyemezo cy'inama ya chefferie.
- 4/Gusaba gucururiza hafi y'inkiko.

Uzabinyohereze lero umaze ku bisinyaho.

UMUDA MUNICIPALITY.

No 137 / M.C. 2/1960.-

Un Centre de Négoce est crée à KAYENZA.-  
Il comprend dix parcelles dont sept sont réservées aux autochtones.  
Les demandes de location ne parviendront avant le 15 mars 1960.-  
Les magasins pourront être construits en pisé mais devront être couverts en tuiles ou en tôles.

Kibungu, le 2 février 1960.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRES,  
KINSHASA.-

YAMBUKO.-

Ita kuwa Centre ya Négoce fasi ya Kayenza.  
Kwa yile Centre de Négoce itakuwa viwanza 10 , viwanza 7 itakuwa ya wikaaji ya inci.  
Pwanyi kutaka kiwanja kwa yire centre itanitumia mawazo yake mbere ya tarehe 15 mars 1960.-  
Mangazini yile ataweza kujenwa kwa potopoto; alakini atachekwa na bati so mategula.

ITANGAZIRO.-

Ndazanyesha abaturage hose ko i Kayenza hagiye Centre de Négoce. Iyo Centre de Négoce izajyamo itibanza 10, bilindwi bisaba iby'akaturage kavukire.  
Ababishaka bagomba kumcherezeza inzandiko zibisaba mbere ya tarki 15/3/1960.-  
Mangazini ashobora kubwaka mu biti n'icyendo, aiko agashakana amabati cyanga amategula.-